

ЗАКОН
О ПОТВРЂИВАЊУ ЖЕНЕВСКОГ АКТА
ЛИСАБОНСКОГ АРАНЖМАНА О ИМЕНИМА
ПОРЕКЛА И ГЕОГРАФСКИМ ОЗНАКАМА

Члан 1.

Потврђује се Женевски акт Лисабонског аранжмана о именима порекла и географским ознакама, усвојен 20. маја 2015. године у Женеви, у оригиналу на енглеском, арапском, кинеском, француском, руском и шпанском језику.

Члан 2.

Текст Женевског акта Лисабонског аранжмана о именима порекла и географским ознакама, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

**Geneva Act of the Lisbon Agreement on Appellations of Origin and
Geographical Indications
adopted by the Diplomatic Conference on May 20, 2015**

List of Articles

Chapter I: Introductory and General Provisions

- Article 1: Abbreviated Expressions
- Article 2: Subject-Matter
- Article 3: Competent Authority
- Article 4: International Register

Chapter II: Application and International Registration

- Article 5: Application
- Article 6: International Registration
- Article 7: Fees
- Article 8: Period of Validity of International Registrations

Chapter III: Protection

- Article 9: Commitment to Protect
- Article 10: Protection Under Laws of Contracting Parties and Other Instruments
- Article 11: Protection in Respect of Registered Appellations of Origin and Geographical Indications
- Article 12: Protection Against Becoming Generic
- Article 13: Safeguards in Respect of Other Rights
- Article 14: Enforcement Procedures and Remedies

Chapter IV: Refusal and Other Actions in Respect of International Registration

- Article 15: Refusal
- Article 16: Withdrawal of Refusal
- Article 17: Transitional Period
- Article 18: Notification of Grant of Protection
- Article 19: Invalidation
- Article 20: Modifications and Other Entries in the International Register

Chapter V: Administrative Provisions

- Article 21: Membership of the Lisbon Union
- Article 22: Assembly of the Special Union
- Article 23: International Bureau
- Article 24: Finances
- Article 25: Regulations

Chapter VI: Revision and Amendment

- Article 26: Revision
- Article 27: Amendment of Certain Articles by the Assembly

Chapter VII: Final Provisions

- Article 28: Becoming Party to This Act
- Article 29: Effective Date of Ratifications and Accessions
- Article 30: Prohibition of Reservations
- Article 31: Application of the Lisbon Agreement and the 1967 Act
- Article 32: Denunciation
- Article 33: Languages of This Act; Signature
- Article 34: Depositary

CHAPTER I

Introductory and General Provisions

Article 1

Abbreviated Expressions

For the purposes of this Act, unless expressly stated otherwise:

(i.) 'Lisbon Agreement' means the Lisbon Agreement for the Protection of Appellations of Origin and their International Registration of October 31, 1958;

(ii.) '1967 Act' means the Lisbon Agreement as revised at Stockholm on July 14, 1967, and amended on September 28, 1979;

(iii.) 'this Act' means the Lisbon Agreement on Appellations of Origin and Geographical Indications, as established by the present Act;

(iv.) 'Regulations' means the Regulations as referred to in Article 25;

(v.) 'Paris Convention' means the Paris Convention for the Protection of Industrial Property of March 20, 1883, as revised and amended;

(vi.) 'appellation of origin' means a denomination as referred to in Article 2(1)(i);

(vii.) 'geographical indication' means an indication as referred to in Article 2(1)(ii);

(viii.) 'International Register' means the International Register maintained by the International Bureau in accordance with Article 4 as the official collection of data concerning international registrations of appellations of origin and geographical indications, regardless of the medium in which such data are maintained;

(ix.) 'international registration' means an international registration recorded in the International Register;

(x.) 'application' means an application for international registration;

(xi.) 'registered' means entered in the International Register in accordance with this Act;

(xii.) 'geographical area of origin' means a geographical area as referred to in Article 2(2);

(xiii.) 'trans-border geographical area' means a geographical area situated in, or covering, adjacent Contracting Parties;

(xiv.) 'Contracting Party' means any State or intergovernmental organization party to this Act;

(xv.) 'Contracting Party of Origin' means the Contracting Party where the geographical area of origin is situated or the Contracting Parties where the trans-border geographical area of origin is situated;

(xvi.) 'Competent Authority' means an entity designated in accordance with Article 3;

(xvii.) 'beneficiaries' means the natural persons or legal entities entitled under the law of the Contracting Party of Origin to use an appellation of origin or a geographical indication;

(xviii.) 'intergovernmental organization' means an intergovernmental organization eligible to become party to this Act in accordance with Article 28(1)(iii);

(xix.) 'Organization' means the World Intellectual Property Organization;

(xx.) 'Director General' means the Director General of the Organization;

(xxi.) 'International Bureau' means the International Bureau of the Organization.

Article 2

Subject-Matter

(1) [Appellations of Origin and Geographical Indications] This Act applies in respect of:

(i) any denomination protected in the Contracting Party of Origin consisting of or containing the name of a geographical area, or another denomination known as referring to such area, which serves to designate a good as originating in that geographical area, where the quality or characteristics of the good are due exclusively or essentially to the geographical environment, including natural and human factors, and which has given the good its reputation; as well as

(ii) any indication protected in the Contracting Party of Origin consisting of or containing the name of a geographical area, or another indication known as referring to such area, which identifies a good as originating in that geographical area, where a given quality, reputation or other characteristic of the good is essentially attributable to its geographical origin.

(2) [Possible Geographical Areas of Origin] A geographical area of origin as described in paragraph (1) may consist of the entire territory of the Contracting Party of Origin or a region, locality or place in the Contracting Party of Origin. This does not exclude the application of this Act in respect of a geographical area of origin, as described in paragraph (1), consisting of a trans-border geographical area, or a part thereof.

Article 3

Competent Authority

Each Contracting Party shall designate an entity which shall be responsible for the administration of this Act in its territory and for communications with the International Bureau under this Act and the Regulations. The Contracting Party shall notify the

name and contact details of such Competent Authority to the International Bureau, as specified in the Regulations.

Article 4
International Register

The International Bureau shall maintain an International Register recording international registrations effected under this Act, under the Lisbon Agreement and the 1967 Act, or under both, and data relating to such international registrations.

CHAPTER II
Application and International Registration

Article 5
Application

- (1) [Place of Filing] Applications shall be filed with the International Bureau.
- (2) [Application Filed by Competent Authority] Subject to paragraph (3), the application for the international registration of an appellation of origin or a geographical indication shall be filed by the Competent Authority in the name of:
 - (i.) the beneficiaries; or
 - (ii.) a natural person or legal entity having legal standing under the law of the Contracting Party of Origin to assert the rights of the beneficiaries or other rights in the appellation of origin or geographical indication.
- (3) [Application Filed Directly] a) Without prejudice to paragraph (4), if the legislation of the Contracting Party of Origin so permits, the application may be filed by the beneficiaries or by a natural person or legal entity referred to in paragraph (2)(ii).

b) Subparagraph (a) applies subject to a declaration from the Contracting Party that its legislation so permits. Such declaration may be made by the Contracting Party at the time of deposit of its instrument of ratification or accession or at any later time. Where the declaration is made at the time of the deposit of its instrument of ratification or accession, it shall take effect upon the entry into force of this Act with respect to that Contracting Party. Where the declaration is made after the entry into force of this Act with respect to the Contracting Party, it shall take effect three months after the date on which the Director General has received the declaration.
- (4) [Possible Joint Application in the Case of a Trans-border Geographical Area] In case of a geographical area of origin consisting of a trans-border geographical area, the adjacent Contracting Parties may, in accordance with their agreement, file an application jointly through a commonly designated Competent Authority.
- (5) [Mandatory Contents] The Regulations shall specify the mandatory particulars that must be included in the application, in addition to those specified in Article 6(3).
- (6) [Optional Contents] The Regulations may specify the optional particulars that may be included in the application.

Article 6
International Registration

(1) [Formal Examination by the International Bureau] Upon receipt of an application for the international registration of an appellation of origin or a geographical indication in due form, as specified in the Regulations, the International Bureau shall register the appellation of origin, or the geographical indication, in the International Register.

(2) [Date of International Registration] Subject to paragraph (3), the date of the international registration shall be the date on which the application was received by the International Bureau.

(3) [Date of International Registration Where Particulars Missing] Where the application does not contain all the following particulars:

(i) the identification of the Competent Authority or, in the case of Article 5(3), the applicant or applicants;

(ii) the details identifying the beneficiaries and, where applicable, the natural person or legal entity referred to in Article 5(2)(ii);

(iii) the appellation of origin, or the geographical indication, for which international registration is sought;

(iv) the good or goods to which the appellation of origin, or the geographical indication, applies;

the date of the international registration shall be the date on which the last of the missing particulars is received by the International Bureau.

(4) [Publication and Notification of International Registrations] The International Bureau shall, without delay, publish each international registration and notify the Competent Authority of each Contracting Party of the international registration.

(5) [Date of Effect of International Registration] a) Subject to subparagraph (b), a registered appellation of origin or geographical indication shall, in each Contracting Party that has not refused protection in accordance with Article 15, or that has sent to the International Bureau a notification of grant of protection in accordance with Article 18, be protected from the date of the international registration.

b) A Contracting Party may, in a declaration, notify the Director General that, in accordance with its national or regional legislation, a registered appellation of origin or geographical indication is protected from a date that is mentioned in the declaration, which date shall however not be later than the date of expiry of the time limit for refusal specified in the Regulations in accordance with Article 15(1)(a).

Article 7

Fees

(1) [International Registration Fee] International registration of each appellation of origin, and each geographical indication, shall be subject to payment of the fee specified in the Regulations.

(2) [Fees for Other Entries in the International Register] The Regulations shall specify the fees to be paid in respect of other entries in the International Register and for the supply of extracts, attestations, or other information concerning the contents of the international registration.

(3) [Fee Reductions] Reduced fees shall be established by the Assembly in respect of certain international registrations of appellations of origin, and in respect of certain international registrations of geographical indications, in particular those in respect of which the Contracting Party of Origin is a developing country or a least-developed country.

(4) [Individual Fee]

a) Any Contracting Party may, in a declaration, notify the Director General that the protection resulting from international registration shall extend to it only if a fee is paid to cover its cost of substantive examination of the international registration. The amount of such individual fee shall be indicated in the declaration and can be changed in further declarations. The said amount may not be higher than the equivalent of the amount required under the national or regional legislation of the Contracting Party diminished by the savings resulting from the international procedure. Additionally, the Contracting Party may, in a declaration, notify the Director General that it requires an administrative fee relating to the use by the beneficiaries of the appellation of origin or the geographical indication in that Contracting Party.

b) Non-payment of an individual fee shall, in accordance with the Regulations, have the effect that protection is renounced in respect of the Contracting Party requiring the fee.

Article 8

Period of Validity of International Registrations

(1) [Dependency] International registrations shall be valid indefinitely, on the understanding that the protection of a registered appellation of origin or geographical indication shall no longer be required if the denomination constituting the appellation of origin, or the indication constituting the geographical indication, is no longer protected in the Contracting Party of Origin.

(2) [Cancellation]

a) The Competent Authority of the Contracting Party of Origin, or, in the case of Article 5(3), the beneficiaries or the natural person or legal entity referred to in Article 5(2)(ii) or the Competent Authority of the Contracting Party of Origin, may at any time request the International Bureau to cancel the international registration concerned.

b) In case the denomination constituting a registered appellation of origin, or the indication constituting a registered geographical indication, is no longer protected in the Contracting Party of Origin, the Competent Authority of the Contracting Party of Origin shall request cancellation of the international registration.

CHAPTER III

Protection

Article 9

Commitment to Protect

Each Contracting Party shall protect registered appellations of origin and geographical indications on its territory, within its own legal system and practice but in accordance with the terms of this Act, subject to any refusal, renunciation, invalidation or cancellation that may become effective with respect to its territory, and on the understanding that Contracting Parties that do not distinguish in their national or regional legislation as between appellations of origin and geographical indications shall not be required to introduce such a distinction into their national or regional legislation.

Article 10

Protection Under Laws of Contracting Parties or Other Instruments

(1) [Form of Legal Protection] Each Contracting Party shall be free to choose the type of legislation under which it establishes the protection stipulated in this Act, provided that such legislation meets the substantive requirements of this Act.

(2) [Protection Under Other Instruments] The provisions of this Act shall not in any way affect any other protection a Contracting Party may accord in respect of registered appellations of origin or registered geographical indications under its national or regional legislation, or under other international instruments.

(3) [Relation to Other Instruments] Nothing in this Act shall derogate from any obligations that Contracting Parties have to each other under any other international instruments, nor shall it prejudice any rights that a Contracting Party has under any other international instruments.

Article 11

Protection in Respect of Registered Appellations of Origin and Geographical Indications

(1) [Content of Protection] Subject to the provisions of this Act, in respect of a registered appellation of origin or a registered geographical indication, each Contracting Party shall provide the legal means to prevent:

a) use of the appellation of origin or the geographical indication

(i) in respect of goods of the same kind as those to which the appellation of origin or the geographical indication applies, not originating in the geographical area of origin or not complying with any other applicable requirements for using the appellation of origin or the geographical indication;

(ii) in respect of goods that are not of the same kind as those to which the appellation of origin or geographical indication applies or services, if such use would indicate or suggest a connection between those goods or services and the beneficiaries of the appellation of origin or the geographical indication, and would be likely to damage their interests, or, where applicable, because of the reputation of the appellation of

origin or geographical indication in the Contracting Party concerned, such use would be likely to impair or dilute in an unfair manner, or take unfair advantage of, that reputation;

b) any other practice liable to mislead consumers as to the true origin, provenance or nature of the goods.

(2) [Content of Protection in Respect of Certain Uses] Paragraph (1)(a) shall also apply to use of the appellation of origin or geographical indication amounting to its imitation, even if the true origin of the goods is indicated, or if the appellation of origin or the geographical indication is used in translated form or is accompanied by terms such as 'style', 'kind', 'type', 'make', 'imitation', 'method', 'as produced in', 'like', 'similar' or the like¹.

(3) [Use in a Trademark] Without prejudice to Article 13(1), a Contracting Party shall, ex officio if its legislation so permits or at the request of an interested party, refuse or invalidate the registration of a later trademark if use of the trademark would result in one of the situations covered by paragraph (1).

Article 12

Protection Against Becoming Generic

Subject to the provisions of this Act, registered appellations of origin and registered geographical indications cannot be considered to have become generic² in a Contracting Party.

Article 13

Safeguards in Respect of Other Rights

(1) [Prior Trademark Rights] The provisions of this Act shall not prejudice a prior trademark applied for or registered in good faith, or acquired through use in good faith, in a Contracting Party. Where the law of a Contracting Party provides a limited exception to the rights conferred by a trademark to the effect that such a prior trademark in certain circumstances may not entitle its owner to prevent a registered appellation of origin or geographical indication from being granted protection or used in that Contracting Party, protection of the registered appellation of origin or geographical indication shall not limit the rights conferred by that trademark in any other way.

(2) [Personal Name Used in Business] The provisions of this Act shall not prejudice the right of any person to use, in the course of trade, that person's name or the name

¹ Agreed Statement concerning Article 11(2): For the purposes of this Act, it is understood that where certain elements of the denomination or indication constituting the appellation of origin or geographical indication have a generic character in the Contracting Party of Origin, their protection under this paragraph shall not be required in the other Contracting Parties. For greater certainty, a refusal or invalidation of a trademark, or a finding of infringement, in the Contracting Parties under the terms of Article 11 cannot be based on the component that has a generic character.

² Agreed Statement concerning Article 12: For the purposes of this Act, it is understood that Article 12 is without prejudice to the application of the provisions of this Act concerning prior use, as, prior to international registration, the denomination or indication constituting the appellation of origin or geographical indication may already, in whole or in part, be generic in a Contracting Party other than the Contracting Party of Origin, for example, because the denomination or indication, or part of it, is identical with a term customary in common language as the common name of a good or service in such Contracting Party, or is identical with the customary name of a grape variety in such Contracting Party.

of that person's predecessor in business, except where such name is used in such a manner as to mislead the public.

(3) [Rights Based on a Plant Variety or Animal Breed Denomination] The provisions of this Act shall not prejudice the right of any person to use a plant variety or animal breed denomination in the course of trade, except where such plant variety or animal breed denomination is used in such a manner as to mislead the public.

(4) [Safeguards in the Case of Notification of Withdrawal of Refusal or a Grant of Protection] Where a Contracting Party that has refused the effects of an international registration under Article 15 on the ground of use under a prior trademark or other right, as referred to in this Article, notifies the withdrawal of that refusal under Article 16 or a grant of protection under Article 18, the resulting protection of the appellation of origin or geographical indication shall not prejudice that right or its use, unless the protection was granted following the cancellation, non-renewal, revocation or invalidation of the right.

Article 14

Enforcement Procedures and Remedies

Each Contracting Party shall make available effective legal remedies for the protection of registered appellations of origin and registered geographical indications and provide that legal proceedings for ensuring their protection may be brought by a public authority or by any interested party, whether a natural person or a legal entity and whether public or private, depending on its legal system and practice.

CHAPTER IV

Refusal and Other Actions in Respect of International Registrations

Article 15

Refusal

(1) [Refusal of Effects of International Registration] a) Within the time limit specified in the Regulations, the Competent Authority of a Contracting Party may notify the International Bureau of the refusal of the effects of an international registration in its territory. The notification of refusal may be made by the Competent Authority ex officio, if its legislation so permits, or at the request of an interested party.

b) The notification of refusal shall set out the grounds on which the refusal is based.

(2) [Protection Under Other Instruments] The notification of a refusal shall not be detrimental to any other protection that may be available, in accordance with Article 10(2), to the denomination or indication concerned in the Contracting Party to which the refusal relates.

(3) [Obligation to Provide Opportunity for Interested Parties] Each Contracting Party shall provide a reasonable opportunity, for anyone whose interests would be affected by an international registration, to request the Competent Authority to notify a refusal in respect of the international registration.

(4) [Registration, Publication and Communication of Refusals] The International Bureau shall record the refusal and the grounds for the refusal in the International Register. It shall publish the refusal and the grounds for the refusal and shall

communicate the notification of refusal to the Competent Authority of the Contracting Party of Origin or, where the application has been filed directly in accordance with Article 5(3), the beneficiaries or the natural person or legal entity referred to in Article 5(2)(ii) as well as the Competent Authority of the Contracting Party of Origin.

(5) [National Treatment] Each Contracting Party shall make available to interested parties affected by a refusal the same judicial and administrative remedies that are available to its own nationals in respect of the refusal of protection for an appellation of origin or a geographical indication.

Article 16

Withdrawal of Refusal

A refusal may be withdrawn in accordance with the procedures specified in the Regulations. A withdrawal shall be recorded in the International Register.

Article 17

Transitional Period

(1) [Option to Grant Transitional Period] Without prejudice to Article 13, where a Contracting Party has not refused the effects of an international registration on the ground of prior use by a third party or has withdrawn such refusal or has notified a grant of protection, it may, if its legislation so permits, grant a defined period as specified in the Regulations, for terminating such use.

(2) [Notification of a Transitional Period] The Contracting Party shall notify the International Bureau of any such period, in accordance with the procedures specified in the Regulations.

Article 18

Notification of Grant of Protection

The Competent Authority of a Contracting Party may notify the International Bureau of the grant of protection to a registered appellation of origin or geographical indication. The International Bureau shall record any such notification in the International Register and publish it.

Article 19

Invalidation

(1) [Opportunity to Defend Rights] Invalidation of the effects, in part or in whole, of an international registration in the territory of a Contracting Party may be pronounced only after having given the beneficiaries an opportunity to defend their rights. Such opportunity shall also be given to the natural person or legal entity referred to in Article 5(2)(ii).

(2) [Notification, Recordal and Publication] The Contracting Party shall notify the invalidation of the effects of an international registration to the International Bureau, which shall record the invalidation in the International Register and publish it.

(3) [Protection Under Other Instruments] Invalidation shall not be detrimental to any other protection that may be available, in accordance with Article 10(2), to the denomination or indication concerned in the Contracting Party that invalidated the effects of the international registration.

Article 20

Modifications and Other Entries in the International Register

Procedures for the modification of international registrations and other entries in the International Register shall be specified in the Regulations.

CHAPTER V

Administrative Provisions

Article 21

Membership of the Lisbon Union

The Contracting Parties shall be members of the same Special Union as the States party to the Lisbon Agreement or the 1967 Act, whether or not they are party to the Lisbon Agreement or the 1967 Act.

Article 22

Assembly of the Special Union

(1) [Composition] a) The Contracting Parties shall be members of the same Assembly as the States party to the 1967 Act.

b) Each Contracting Party shall be represented by one delegate, who may be assisted by alternate delegates, advisors and experts.

c) Each delegation shall bear its own expenses.

(2) [Tasks] a) The Assembly shall:

(i) deal with all matters concerning the maintenance and development of the Special Union and the implementation of this Act;

(ii) give directions to the Director General concerning the preparation of revision conferences referred to in Article 26(1), due account being taken of any comments made by those members of the Special Union which have not ratified or acceded to this Act;

(iii) amend the Regulations;

(iv) review and approve the reports and activities of the Director General concerning the Special Union, and give him or her all necessary instructions concerning matters within the competence of the Special Union;

(v) determine the program and adopt the biennial budget of the Special Union, and approve its final accounts;

- (vi) adopt the financial Regulations of the Special Union;
 - (vii) establish such committees and working groups as it deems appropriate to achieve the objectives of the Special Union;
 - (viii) determine which States, intergovernmental and non-governmental organizations shall be admitted to its meetings as observers;
 - (ix) adopt amendments to Articles 22 to 24 and 27;
 - (x) take any other appropriate action to further the objectives of the Special Union and perform any other functions as are appropriate under this Act.
- b) With respect to matters which are of interest also to other Unions administered by the Organization, the Assembly shall make its decisions after having heard the advice of the Coordination Committee of the Organization.
- (3) [Quorum] a) One-half of the members of the Assembly which have the right to vote on a given matter shall constitute a quorum for the purposes of the vote on that matter.
- b) Notwithstanding the provisions of subparagraph (a), if, in any session, the number of the members of the Assembly which are States, have the right to vote on a given matter and are represented is less than one-half but equal to or more than one-third of the members of the Assembly which are States and have the right to vote on that matter, the Assembly may make decisions but, with the exception of decisions concerning its own procedure, all such decisions shall take effect only if the conditions set forth hereinafter are fulfilled. The International Bureau shall communicate the said decisions to the members of the Assembly which are States, have the right to vote on the said matter and were not represented and shall invite them to express in writing their vote or abstention within a period of three months from the date of the communication. If, at the expiration of this period, the number of such members having thus expressed their vote or abstention attains the number of the members which was lacking for attaining the quorum in the session itself, such decisions shall take effect provided that at the same time the required majority still obtains.
- (4) [Taking Decisions in the Assembly] a) The Assembly shall endeavor to take its decisions by consensus.
- b) Where a decision cannot be arrived at by consensus, the matter at issue shall be decided by voting. In such a case,
- (i) each Contracting Party that is a State shall have one vote and shall vote only in its own name; and
 - (ii) any Contracting Party that is an intergovernmental organization may vote, in place of its member States, with a number of votes equal to the number of its member States which are party to this Act. No such intergovernmental organization shall participate in the vote if any one of its member States exercises its right to vote, and vice versa.
- c) On matters concerning only States that are bound by the 1967 Act, Contracting Parties that are not bound by the 1967 Act shall not have the right to vote, whereas,

on matters concerning only Contracting Parties, only the latter shall have the right to vote.

(5) [Majorities] a) Subject to Articles 25(2) and 27(2), the decisions of the Assembly shall require two-thirds of the votes cast.

b) Abstentions shall not be considered as votes.

(6) [Sessions] a) The Assembly shall meet upon convocation by the Director General and, in the absence of exceptional circumstances, during the same period and at the same place as the General Assembly of the Organization.

b) The Assembly shall meet in extraordinary session upon convocation by the Director General, either at the request of one-fourth of the members of the Assembly or on the Director General's own initiative.

c) The agenda of each session shall be prepared by the Director General.

(7) [Rules of Procedure] The Assembly shall adopt its own rules of procedure.

Article 23

International Bureau

(1) [Administrative Tasks] a) International registration and related duties, as well as all other administrative tasks concerning the Special Union, shall be performed by the International Bureau.

b) In particular, the International Bureau shall prepare the meetings and provide the Secretariat of the Assembly and of such committees and working groups as may have been established by the Assembly.

c) The Director General shall be the Chief Executive of the Special Union and shall represent the Special Union.

(2) [Role of the International Bureau in the Assembly and Other Meetings] The Director General and any staff member designated by him shall participate, without the right to vote, in all meetings of the Assembly, the committees and working groups established by the Assembly. The Director General, or a staff member designated by him, shall be ex officio Secretary of such a body.

(3) [Conferences] a) The International Bureau shall, in accordance with the directions of the Assembly, make the preparations for any revision conferences.

b) The International Bureau may consult with intergovernmental and international and national non-governmental organizations concerning the said preparations.

c) The Director General and persons designated by him shall take part, without the right to vote, in the discussions at revision conferences.

(4) [Other Tasks] The International Bureau shall carry out any other tasks assigned to it in relation to this Act.

Article 24

Finances

(1) [Budget] The income and expenses of the Special Union shall be reflected in the budget of the Organization in a fair and transparent manner.

(2) [Sources of Financing of the Budget] The income of the Special Union shall be derived from the following sources:

(i) fees collected under Article 7(1) and (2);

(ii) proceeds from the sale of, or royalties on, the publications of the International Bureau;

(iii) gifts, bequests, and subventions;

(iv) rent, investment revenue, and other, including miscellaneous, income;

(v) special contributions of the Contracting Parties or any alternative source derived from the Contracting Parties or beneficiaries, or both, if and to the extent to which receipts from the sources indicated in items (i) to (iv) do not suffice to cover the expenses, as decided by the Assembly.

(3) [Fixing of Fees; Level of the Budget] a) The amounts of the fees referred to in paragraph (2) shall be fixed by the Assembly on the proposal of the Director General and shall be so fixed that, together with the income derived from other sources under paragraph (2), the revenue of the Special Union should, under normal circumstances, be sufficient to cover the expenses of the International Bureau for maintaining the international registration service.

b) If the Program and Budget of the Organization is not adopted before the beginning of a new financial period, the authorization to the Director General to incur obligations and make payments shall be at the same level as it was in the previous financial period.

(4) [Establishing the Special Contributions Referred to in Paragraph (2)(v)] For the purpose of establishing its contribution, each Contracting Party shall belong to the same class as it belongs to in the context of the Paris Convention or, if it is not a Contracting Party of the Paris Convention, as it would belong to if it were a Contracting Party of the Paris Convention. Intergovernmental organizations shall be considered to belong to contribution class I (one), unless otherwise unanimously decided by the Assembly. The contribution shall be partially weighted according to the number of registrations originating in the Contracting Party, as decided by the Assembly.

(5) [Working Capital Fund] The Special Union shall have a working capital fund, which shall be constituted by payments made by way of advance by each member of the Special Union when the Special Union so decides. If the fund becomes insufficient, the Assembly may decide to increase it. The proportion and the terms of payment shall be fixed by the Assembly on the proposal of the Director General. Should the Special Union record a surplus of income over expenditure in any financial period, the Working Capital Fund advances may be repaid to each member proportionate to their initial payments upon proposal by the Director General and decision by the Assembly.

(6) [Advances by Host State] a) In the headquarters agreement concluded with the State on the territory of which the Organization has its headquarters, it shall be provided that, whenever the working capital fund is insufficient, such State shall grant advances. The amount of those advances and the conditions on which they are granted shall be the subject of separate agreements, in each case, between such State and the Organization.

b) The State referred to in subparagraph (a) and the Organization shall each have the right to denounce the obligation to grant advances, by written notification. Denunciation shall take effect three years after the end of the year in which it has been notified.

(7) [Auditing of Accounts] The auditing of the accounts shall be effected by one or more of the States members of the Special Union or by external auditors, as provided in the Financial Regulations of the Organization. They shall be designated, with their agreement, by the Assembly.

Article 25
Regulations

(1) [Subject-Matter] The details for carrying out this Act shall be established in the Regulations.

(2) [Amendment of Certain Provisions of the Regulations]

a) The Assembly may decide that certain provisions of the Regulations may be amended only by unanimity or only by a three-fourths majority.

b) In order for the requirement of unanimity or a three-fourths majority no longer to apply in the future to the amendment of a provision of the Regulations, unanimity shall be required.

c) In order for the requirement of unanimity or a three-fourths majority to apply in the future to the amendment of a provision of the Regulations, a three-fourths majority shall be required.

(3) [Conflict Between This Act and the Regulations] In the case of conflict between the provisions of this Act and those of the Regulations, the former shall prevail.

CHAPTER VI
Revision and Amendment
Article 26
Revision

(1) [Revision Conferences] This Act may be revised by Diplomatic Conferences of the Contracting Parties. The convocation of any Diplomatic Conference shall be decided by the Assembly.

(2) [Revision or Amendment of Certain Articles] Articles 22 to 24 and 27 may be amended either by a revision conference or by the Assembly according to the provisions of Article 27.

Article 27

Amendment of Certain Articles by the Assembly

(1) [Proposals for Amendment] a) Proposals for the amendment of Articles 22 to 24, and the present Article, may be initiated by any Contracting Party or by the Director General.

b) Such proposals shall be communicated by the Director General to the Contracting Parties at least six months in advance of their consideration by the Assembly.

(2) [Majorities] Adoption of any amendment to the Articles referred to in paragraph (1) shall require a three-fourths majority, except that adoption of any amendment to Article 22, and to the present paragraph, shall require a four-fifths majority.

(3) [Entry into Force] a) Except where subparagraph (b) applies, any amendment to the Articles referred to in paragraph (1) shall enter into force one month after written notifications of acceptance, effected in accordance with their respective constitutional processes, have been received by the Director General from three-fourths of those Contracting Parties which, at the time the amendment was adopted, were members of the Assembly and had the right to vote on that amendment.

b) Any amendment to Article 22(3) or (4) or to this subparagraph shall not enter into force if, within six months of its adoption by the Assembly, any Contracting Party notifies the Director General that it does not accept such amendment.

c) Any amendment which enters into force in accordance with the provisions of this paragraph shall bind all the States and intergovernmental organizations which are Contracting Parties at the time the amendment enters into force, or which become Contracting Parties at a subsequent date.

CHAPTER VII

Final Provisions

Article 28

Becoming Party to This Act

(1) [Eligibility] Subject to Article 29 and paragraphs (2) and (3) of the present Article,

(i) any State which is party to the Paris Convention may sign and become party to this Act;

(ii) any other State member of the Organization may sign and become party to this Act if it declares that its legislation complies with the provisions of the Paris Convention concerning appellations of origin, geographical indications and trademarks;

(iii) any intergovernmental organization may sign and become party to this Act, provided that at least one member State of that intergovernmental organization is party to the Paris Convention and provided that the intergovernmental organization declares that it has been duly authorized, in accordance with its internal procedures, to become party to this Act and that, under the constituting treaty of the intergovernmental organization, legislation applies under which regional titles of protection can be obtained in respect of geographical indications.

(2) [Ratification or Accession] Any State or intergovernmental organization referred to in paragraph (1) may deposit

(i) an instrument of ratification, if it has signed this Act; or

(ii) an instrument of accession, if it has not signed this Act.

(3) [Effective Date of Deposit] a) Subject to subparagraph (b), the effective date of the deposit of an instrument of ratification or accession shall be the date on which that instrument is deposited.

b) The effective date of the deposit of the instrument of ratification or accession of any State that is a member State of an intergovernmental organization and in respect of which the protection of appellations of origin or geographical indications can only be obtained on the basis of legislation applying between the member States of the intergovernmental organization shall be the date on which the instrument of ratification or accession of that intergovernmental organization is deposited, if that date is later than the date on which the instrument of the said State has been deposited. However, this subparagraph does not apply with regard to States that are party to the Lisbon Agreement or the 1967 Act and shall be without prejudice to the application of Article 31 with regard to such States.

Article 29

Effective Date of Ratifications and Accessions

(1) [Instruments to Be Taken into Consideration] For the purposes of this Article, only instruments of ratification or accession that are deposited by States or intergovernmental organizations referred to in Article 28(1) and that have an effective date according to Article 28(3) shall be taken into consideration.

(2) [Entry into Force of This Act] This Act shall enter into force three months after five eligible parties referred to in Article 28 have deposited their instruments of ratification or accession.

(3) [Entry into Force of Ratifications and Accessions] a) Any State or intergovernmental organization that has deposited its instrument of ratification or accession three months or more before the date of entry into force of this Act shall become bound by this Act on the date of the entry into force of this Act.

b) Any other State or intergovernmental organization shall become bound by this Act three months after the date on which it has deposited its instrument of ratification or accession or at any later date indicated in that instrument.

(4) [International Registrations Effected Prior to Accession] In the territory of the acceding State and, where the Contracting Party is an intergovernmental organization, the territory in which the constituting treaty of that intergovernmental organization applies, the provisions of this Act shall apply in respect of appellations of origin and geographical indications already registered under this Act at the time the accession becomes effective, subject to Article 7(4) as well as the provisions of Chapter IV, which shall apply *mutatis mutandis*. The acceding State or intergovernmental organization may also specify, in a declaration attached to its instrument of ratification or accession, an extension of the time limit referred to in

Article 15(1), and the periods referred to in Article 17, in accordance with the procedures specified in the Regulations in that respect.

Article 30

Prohibition of Reservations

No reservations to this Act are permitted.

Article 31

Application of the Lisbon Agreement and the 1967 Act

(1) [Relations Between States Party to Both This Act and the Lisbon Agreement or the 1967 Act] This Act alone shall be applicable as regards the mutual relations of States party to both this Act and the Lisbon Agreement or the 1967 Act. However, with regard to international registrations of appellations of origin effective under the Lisbon Agreement or the 1967 Act, the States shall accord no lower protection than is required by the Lisbon Agreement or the 1967 Act.

(2) [Relations Between States Party to Both This Act and the Lisbon Agreement or the 1967 Act and States Party to the Lisbon Agreement or the 1967 Act Without Being Party to This Act] Any State party to both this Act and the Lisbon Agreement or the 1967 Act shall continue to apply the Lisbon Agreement or the 1967 Act, as the case may be, in its relations with States party to the Lisbon Agreement or the 1967 Act that are not party to this Act.

Article 32

Denunciation

(1) [Notification] Any Contracting Party may denounce this Act by notification addressed to the Director General.

(2) [Effective Date] Denunciation shall take effect one year after the date on which the Director General has received the notification or at any later date indicated in the notification. It shall not affect the application of this Act to any application pending and any international registration in force in respect of the denouncing Contracting Party at the time of the coming into effect of the denunciation.

Article 33

Languages of this Act; Signature

(1) [Original Texts; Official Texts] a) This Act shall be signed in a single original in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, all texts being equally authentic.

b) Official texts shall be established by the Director General, after consultation with the interested Governments, in such other languages as the Assembly may designate.

(2) [Time Limit for Signature] This Act shall remain open for signature at the headquarters of the Organization for one year after its adoption.

Article 34
Depositary

The Director General shall be the depositary of this Act.

ЖЕНЕВСКИ АКТ ЛИСАБОНСКОГ АРАНЖМАНА О ИМЕНИМА ПОРЕКЛА И
ГЕОГРАФСКИМ ОЗНАКАМА
усвојен на Дипломатској конференцији 20. маја 2015.

Садржај

Поглавље I:	Уводне и опште одредбе
Члан 1:	Скраћени изрази
Члан 2:	Предмет заштите
Члан 3:	Надлежни орган
Члан 4:	Међународни регистар
Поглавље II:	Пријава и међународна регистрација
Члан 5:	Пријава
Члан 6:	Међународна регистрација
Члан 7:	Таксе
Члан 8:	Трајање међународних регистрација
Поглавље III:	Заштита
Члан 9:	Обавеза заштите
Члан 10:	Заштита на основу закона уговорних страна или других инструмената
Члан 11:	Заштита у погледу регистрованих имена порекла и географских ознака
Члан 12:	Заштита од постанка генеричним називом
Члан 13:	Заштитне мере у погледу других права
Члан 14:	Поступци за спровођење и правна средства
Поглавље IV:	Одбијање и друге радње у вези са међународним регистрацијама
Члан 15:	Одбијање
Члан 16:	Повлачење одбијања
Члан 17:	Прелазни период
Члан 18:	Обавештење о одобрењу заштите
Члан 19:	Поништавање
Члан 20:	Измене и други уписи у међународни регистар
Поглавље V:	Административне одредбе
Члан 21:	Чланство у Лисабонској унији
Члан 22:	Скупштина Посебне уније
Члан 23:	Међународни биро
Члан 24:	Финансије
Члан 25:	Правилник

Поглавље VI:	Измена и допуна
Члан 26:	Измена
Члан 27:	Допуна одређених чланова од стране Скупштине
Поглавље VII:	Завршне одредбе
Члан 28:	Постајање страном овог акта
Члан 29:	Датум ступања на снагу ратификација и приступања
Члан 30:	Забрана резерви
Члан 31:	Примена Лисабонског аранжмана и Акта из 1967
Члан 32:	Отказ
Члан 33:	Језици овог акта; потписивање
Члан 34:	Депозитар

Поглавље I
Уводне и опште одредбе
Члан 1
Скраћени изрази

За потребе овог акта, ако није изричито другачије назначено:

- (i) „Лисабонски аранжман” је Лисабонски аранжман о заштити имена порекла и њиховој међународној регистрацији од 31. октобра 1958. године;
- (ii) „Акт из 1967” је Лисабонски аранжман измењен у Стокхолму 14. јула 1967. године и допуњен 28. септембра 1979. године;
- (iii) „овај акт” је Лисабонски аранжман о заштити имена порекла и географских ознака, како је утврђено овим актом;
- (iv) „Правилник” је Правилник на који упућује члан 25;
- (v) „Париска конвенција” је Париска конвенција за заштиту индустријске својине од 20. марта 1883. године, у њеном измењеном и допуњеном облику;
- (vi) „име порекла” је назив на који упућује члан 2(1)(i);
- (vii) „географска ознака” је ознака на коју упућује члан 2(1)(ii);
- (viii) „међународни регистар” је међународни регистар који води Међународни биро у складу са чланом 4, као званичну збирку података који се односе на међународну регистрацију имена порекла и географских ознака, без обзира на медиј на коме се ови подаци чувају;
- (ix) „међународна регистрација” је међународна регистрација уписана у међународни регистар;
- (x) „пријава” је пријава за међународну регистрацију;
- (xi) „регистрован” значи уписан у међународни регистар у складу са овим актом;
- (xii) „географско подручје порекла” је географско подручје на које упућује члан 2(2);

- (xiii) „прекогранично географско подручје” је географско подручје које се налази на територији суседних уговорних страна или које обухвата територију суседних уговорних страна;
- (xiv) „уговорна страна” је било која држава или међувладина организација која је страна у овом акту;
- (xv) „уговорна страна порекла” је уговорна страна у којој се налази географско подручје порекла или уговорне стране у којима се налази прекогранично географско подручје порекла;
- (xvi) „надлежни орган” је тело одређено у складу са чланом 3;
- (xvii) „корисници” су физичка лица или правна лица која су, у складу са законом уговорне стране порекла, овлашћена да користе име порекла или географску ознаку;
- (xviii) „међувладина организација” је међувладина организација која испуњава услове да постане страна овог акта у складу са чланом 28(1)(iii);
- (xix) „Организација” је Светска организација за интелектуалну својину;
- (xx) „генерални директор” је генерални директор Организације;
- (xxi) „Међународни биро” је Међународни биро Организације.

Члан 2

Предмет заштите

- (1) (Име порекла и географска ознака) Овај акт се примењује на:
- (i) сваки назив заштићен у уговорној страни порекла који се састоји од имена или који садржи име географског подручја или други назив познат да упућује на то подручје, који служи да означи производ који потиче са тог географског подручја, чији су квалитет или карактеристике искључиво или битно условљене географском средином, укључујући природне и људске факторе, на основу којих је овај производ стекао репутацију; као и
- (ii) сваку ознаку заштићену у уговорној страни порекла која се састоји од имена или садржи име географског подручја, или другу ознаку за коју је познато да упућује на такво подручје, која идентификује производ као производ који потиче са тог географског подручја, чији се квалитет, репутација или друге карактеристике суштински могу приписати његовом географском пореклу.
- (2) (Могуће географско подручје порекла) Географско подручје порекла описано у ставу (1) може се састојати од целокупне територије уговорне стране порекла или само једне области, локалитета или места у уговорној страни порекла. Ово не искључује примену овог акта у вези са географским подручјем порекла, описаним у ставу (1), које се састоји од прекограничног географског подручја или његовог дела.

Члан 3

Надлежни орган

Свака уговорна страна одређује тело које је одговорно за администрирање овим актом на својој територији и за комуникацију са Међународним бироом, у складу са овим актом и Правилником. Уговорна страна обавештава

Међународни биро о имену и контакт подацима овог надлежног органа, као што је назначено у Правилнику.

Члан 4 Међународни регистар

Међународни биро води међународни регистар у који уписује међународне регистрације на које се примењује овај акт, у складу са Лисабонским аранжманом и Актом из 1967, или у складу са оба, као и податке који се односе на ове међународне регистрације.

Поглавље II Пријава и међународна регистрација

Члан 5 Пријава

- (1) (Место подношења) Пријава се подноси Међународном бироу.
- (2) (Пријава коју подноси надлежни орган) У складу са ставом (3), пријава за међународну регистрацију имена порекла или географске ознаке подноси се од стране надлежног органа у име:
 - (i) корисника; или
 - (ii) физичког лица или правног лица који имају овлашћење у складу са законом уговорне стране порекла да могу захтевати права корисника или друга права у вези са именом порекла или географском ознаком.
- (3) (Директно поднета пријава) (а) Независно од одредбе става (4), уколико законодавство уговорне стране порекла то допушта, пријава може бити поднета од стране корисника или физичког лица или правног лица из става (2) (ii).
- (б) Тачка (а) се примењује у случају када уговорна страна поднесе изјаву да њено законодавство то допушта. Ову изјаву уговорна страна може да поднесе у време депоновања инструмента ратификације или приступања, или у било које време након тога. Ако је изјава дата у време депоновања инструмента ратификације или приступања, она почиње да производи дејство ступањем на снагу овог акта у односу на ту уговорну страну. Ако је изјава дата након ступања на снагу овог акта у односу на ту уговорну страну, она почиње да производи дејство три месеца од дана када је генерални директор примио изјаву.
- (4) (Могућност заједничке пријаве у случају прекограничног географског подручја) Ако се географско подручје порекла састоји од прекограничног географског подручја, суседне уговорне стране могу, у складу са њиховим споразумом, поднети пријаву заједнички преко заједнички одређеног надлежног органа.
- (5) (Обавезан садржај) Правилник дефинише обавезне податке који морају бити наведени у пријави, поред оних назначених у члану 6 (3).
- (6) (Необавезан садржај) Правилником могу бити дефинисани необавезни подаци који могу бити наведени у пријави.

Члан 6

Међународна регистрација

(1) (Испитивање формалних услова од стране Међународног бироа) По пријему пријаве за међународну регистрацију имена порекла или географске ознаке у прописаној форми, како је назначено у Правилнику, Међународни биро уписује име порекла или географску ознаку у међународни регистар.

(2) (Датум међународне регистрације) У складу са ставом (3), датум међународне регистрације је онај датум на који је Међународни биро примио пријаву.

(3) (Датум међународне регистрације у случају да неки подаци недостају) У случају да пријава не садржи следеће:

(i) податке о надлежном органу или, у случају члана 5(3), о подносиоцу или подносиоцима пријаве;

(ii) податке о корисницима и, тамо где је то применљиво, о физичком лицу или правном лицу из члана 5(2)(ii);

(iii) име порекла или географску ознаку за које се тражи међународна регистрација;

(iv) податке о производу или производима на које се име порекла или географска ознака односи;

датум међународне регистрације је онај датум на који је Међународни биро примио и последњи податак који је недостајао.

(4) (Објављивање и обавештење о међународним регистрацијама) Међународни биро, без одлагања, објављује сваку међународну регистрацију и обавештава о међународној регистрацији надлежни орган сваке уговорне стране.

(5) (Датум од ког међународна регистрација производи дејство) (а) У складу са тачком (б), регистровано име порекла или географска ознака, у свакој уговорној страни која није одбила заштиту у складу са чланом 15 или која је послала Међународном бироу обавештење о одобрењу заштите у складу са чланом 18, је заштићена од датума међународне регистрације.

(б) Уговорна страна може, путем изјаве, обавестити генералног директора да је, у складу са њеним националним или регионалним законодавством, регистровано име порекла или географска ознака заштићено од датума који је назначен у изјави, а који неће бити каснији од датума истека рока за одбијање како је наведено у Правилнику у складу са чланом 15(1)(а).

Члан 7

Таксе

(1) (Такса за међународну регистрацију) За сваку међународну регистрацију имена порекла и географске ознаке плаћа се такса наведена у Правилнику.

(2) (Такса за друге уписе у међународни регистар) Правилником се утврђују таксе које треба да се плате за друге уписе у међународни регистар, као и за

достављање извода, потврда, или других информација у вези са садржајем међународне регистрације.

(3) (Смањење таксе) Скупштина доноси одлуку о смањењу такси за одређене међународне регистрације имена порекла, као и за одређене међународне регистрације географских ознаке, посебно оних где су уговорне стране порекла земље у развоју или недовољно развијене земље.

(4) (Појединачне таксе)

(а) Свака уговорна страна може, путем изјаве, обавестити генералног директора да ће заштита која произлази из међународне регистрације бити прихваћена само уколико такса која покрива трошкове суштинског испитивања међународне регистрације буде уплаћена. Износ те појединачне таксе биће назначен у изјави и може бити измењен каснијим изјавама. Овај износ не може бити виши од еквивалентног износа који се плаћа према националном или регионалном законодавству уговорне стране, умањен за уштеду која проистиче из међународног поступка. Поред тога, уговорна страна може, путем изјаве, обавестити генералног директора да јој је потребна административна такса која се односи на коришћење имена порекла или географске ознаке од стране корисника у тој уговорној страни.

(б) У складу са Правилником, неплаћање појединачне таксе има дејство одрицања од заштите у погледу уговорне стране која је захтевала таксу.

Члан 8

Трајање међународних регистрација

(1) (Зависност) Међународна регистрација траје неограничено, при чему заштита регистрованог имена порекла или географске ознаке више није потребна ако назив који чини име порекла или ознака која чини географску ознаку, није више заштићена у уговорној страни порекла.

(2) (Поништај)

(а) Надлежни орган уговорне стране порекла или, у случају из члана 5(3), корисници или физичко лице или правно лице из члана 5(2)(ii), или надлежни орган уговорне стране порекла, могу у било које време поднети захтев Међународном бироу да поништи међународну регистрацију.

б) Ако назив који чини регистровано име порекла или ознака која чини ознаку географског порекла није више заштићена у уговорној страни порекла, надлежни орган уговорне стране порекла захтева поништај међународне регистрације.

Поглавље III Заштита

Члан 9

Обавеза заштите

Свака уговорна страна штити регистровано име порекла и географску ознаку на својој територији, у оквиру свог правног система и праксе, али у складу са условима из овог акта, што је подложно сваком одбијању, одрицању, поништају које може производити дејство на њеној територији, при чему се подразумева

да, уговорне стране у чијем националном или регионалном законодавству не постоји разлика између имена порекла и географских ознака, не морају да уводе такву разлику у своје национално или регионално законодавство.

Члан 10

Заштита на основу закона уговорних страна или других инструмената

(1) (Облик правне заштите) Свака уговорна страна може да изабере врсту правног прописа којим ће успоставити заштиту дефинисану овим актом, под условом да тај правни пропис испуњава суштинске захтеве овог акта.

(2) (Заштита на основу других инструмената) Одредбе овог акта неће на било који начин утицати на било коју другу врсту заштите коју уговорна страна може одобрити у вези са регистрованим именима порекла или регистрованим географским ознакама у складу са својим националним или регионалним законодавством или у складу са другим међународним инструментима.

(3) (Однос према другим инструментима) Ништа у овом акту неће ослободити од било које обавезе које уговорне стране имају једна према другој на основу било којих других међународних инструмената, нити ће довести у питање било која права која уговорна страна има на основу било којих других међународних инструмената.

Члан 11

Заштита у погледу регистрованих имена порекла и географских ознака

(1) (Садржај заштите) Сходно одредбама овог акта, а у вези са регистрованим именом порекла или регистрованом географском ознаком, свака уговорна страна обезбеђује правна средства којима спречава:

(а) употребу имена порекла или географске ознаке

(i) у погледу производа исте врсте као они на које се односи име порекла или географска ознака, а који не потичу са географског подручја порекла или који нису у складу са осталим применљивим захтевима за коришћење имена порекла или географске ознаке.

(ii) у погледу производа који нису исте врсте као они на које се односи име порекла и географска ознака, или услуге, ако би таква употреба указивала на повезаност или сугерисала повезаност између тих производа или услуга и корисника имена порекла или географске ознаке и која би могла штетити њиховим интересима, или где је то применљиво, због тога што би се репутација имена порекла или географске ознаке у тој уговорној страни могла нарушити или ослабити на непоштен начин, или би се та репутација могла непоштено искористити;

(б) свако друго поступање које би потрошаче могло довести у заблуду у погледу правога порекла или природе производа.

(2) (Садржај заштите по питању одређених употреба) Став (1) (а) се такође односи на употребу имена порекла или географске ознаке укључујући и њихове имитације, чак и кад је право порекло производа назначено, или у случају да се име порекла или географска ознака користи преведено или уз термине као што

су: „стил”, „врста”, „тип”, „израда”, „имитација”, „метода”, „као што се производи у”, „као”, „слично”, и слично.¹

(3) (Коришћење у оквиру жига) Не доводећи у питање члан 13(1), уговорна страна, по службеној дужности, уколико њено законодавство то дозвољава или на захтев заинтересоване стране, одбија или поништава регистрацију каснијег жига уколико би употреба тог жига довела до једне од ситуација из става (1).

Члан 12

Заштита од постанка генеричним називом

У складу са одредбама овог акта, не може се сматрати да су регистрована имена порекла и регистроване географске ознаке постале генеричне² у уговорној страни.

Члан 13

Заштитне мере у погледу других права

(1) (Права ранијих жигова) Одредбе овог акта не доводе у питање ранији жиг за који је поднета пријава или који је регистрован у доброј вери или стечен употребом у доброј вери у уговорној страни. У случају када закон уговорне стране предвиђа изузетак од права која произлазе из жига, који се односи на то да такав ранији жиг у одређеним околностима не даје овлашћење његовом носиоцу да спречи одобрење заштите или коришћење регистрованог имена порекла или географске ознаке у тој уговорној страни, заштита регистрованог имена порекла или географске ознаке не ограничава права која произилазе из жига ни на који други начин.

(2) (Лично име које се користи у пословању) Одредбама овог акта не доводи се у питање право било које особе да у трговачком промету употребљава своје име или име свог пословног претходника, осим ако се то име употребљава на начин да се јавност доводи у заблуду.

(3) (Права на основу биљне сорте или назива животињске расе) Одредбама овог акта не доводи се у питање право било које особе да у трговачком промету употребљава назив биљне сорте или животињске расе, осим ако се тај назив биљне сорте или животињске расе употребљава на начин да се јавност доводи у заблуду.

(4) (Заштитне мере у случају обавештења о повлачењу одбијања или одобрења заштите) Ако уговорна страна која је одбила дејство међународне

¹ Договорена изјава у вези са чланом 11(2): У сврху примене овог акта, када одређени елементи назива или ознаке који чине име порекла или географску ознаку имају генерички карактер у уговорној страни порекла, подразумева се да се њихова заштита по основу овог става неће захтевати у осталим уговорним странама. Ради веће сигурности, одбијање или поништавање жига, или утврђивање повреде права, не може се заснивати на компоненти која има генерички карактер у уговорној страни у складу са чланом 11.

² Договорена изјава у вези са чланом 12: У сврху примене овог акта, подразумева се да члан 12. не утиче на примену одредби овог акта о ранијем коришћењу, имајући у виду да назив или ознака који чине име порекла или географску ознаку могу већ пре међународне регистрације, у целини или делимично, бити генерични у уговорној страни која није уговорна страна порекла, на пример зато што је назив или ознака, или њихов део, идентичан термину који се уобичејено користи у свакодневном језику као уобичајен назив за робу или услугу у тој уговорној страни, или је идентичан уобичајеном називу сорте грождја у тој уговорној страни.

регистрације у складу са чланом 15. по основу употребе ранијег жига или другог права, како је наведено у овом члану, пошаље обавештење о повлачењу тог одбијања у складу са чланом 16. или обавештење о одобрењу заштите у складу са чланом 18, заштита имена порекла или географске ознаке која следи не доводи у питање то право ни његову употребу, осим ако је заштита одобрена након поништаја, истека, престанка или поништавања права.

Члан 14

Поступци за спровођење и правна средства

Свака уговорна страна ће омогућити делотворна правна средства за заштиту регистрованих имена порекла и регистрованих географских ознака и осигураће да правне поступке за обезбеђење њихове заштите могу покренути органи јавне власти или све заинтересоване стране, било да су то физичка или правна лица, јавна или приватна, у зависности од правног система и праксе.

Поглавље IV

Одбијање и друге радње у вези са међународним регистрацијама

Члан 15

Одбијање

(1) (Одбијање дејства међународне регистрације) (а) Надлежни орган уговорне стране може, у оквиру рока одређеног Правилником, обавестити Међународни биро о одбијању дејства међународне регистрације на њеној територији. Надлежни орган може проследити обавештење о одбијању по службеној дужности, ако је то у складу са његовим законодавством, или на захтев заинтересоване стране.

(б) У обавештењу о одбијању биће наведени разлози за одбијање.

(2) (Заштита у складу са другим инструментима) Обавештење о одбијању не сме штетити ни једној другој заштити која може бити доступна у складу са чланом 10(2) за називе или ознаке у уговорној страни на коју се одбијање односи.

(3) (Обавеза пружања могућности заинтересованим странама) Свака уговорна страна је обавезна да пружи разумну могућност сваком на чије интересе може утицати међународна регистрација да од надлежног органа затражи издавање обавештења о одбијању међународне регистрације.

(4) (Регистрација, објављивање и обавештавање о одбијању) Међународни биро уписује одбијање и разлоге за одбијање у међународни регистар. Објављује одбијање и разлоге за одбијање и прослеђује обавештење о одбијању надлежном органу уговорне стране порекла, или у случају када је пријава поднета директно у складу са чланом 5(3), корисницима или физичком лицу или правном лицу из члана 5(2)(ii), као и надлежном органу уговорне стране порекла.

(5) (Национални третман) Свака уговорна страна осигурава иста правна средства у судском и административном поступку заинтересованим странама на које утиче одбијање, као и својим држављанима у погледу одбијања заштите имена порекла или географске ознаке.

Члан 16

Повлачење одбијања

Одбијање може бити повучено у складу са поступком назначеним у Правилнику. Повлачење се уписује у међународни регистар.

Члан 17

Прелазни период

(1) (Могућност одобравања прелазног периода) Не доводећи у питање члан 13, ако уговорна страна није одбила дејство међународне регистрације по основу ранијег коришћења од стране трећег лица или је повукла то одбијање или је послала обавештење о одобрењу заштите, та страна може, ако је то у складу с њеним законодавством, одобрити одређен период, како је одређено у Правилнику, за престанак те употребе.

(2) (Обавештење о прелазном периоду) Уговорна страна ће обавестити Међународни биро о свим таквим периодима и у складу с поступцима наведеним у Правилнику.

Члан 18

Обавештење о одобрењу заштите

Надлежни орган уговорне стране може обавестити Међународни биро о одобрењу заштите за регистровано име порекла или географску ознаку. Међународни биро уписаће сва таква обавештења у међународни регистар и објавити их.

Члан 19

Поништавање

(1) (Могућност одбране права) Делимично или потпуно поништавање дејства међународне регистрације на територији уговорне стране може се изрећи тек пошто се корисницима пружи могућност да одбране своја права. Таква могућност се такође даје физичким или правним лицима из члана 5(2)(ii).

(2) (Обавештење, упис и објава) Уговорна страна обавештава Међународни биро о поништавању дејства међународне регистрације, који то поништавање уписује у међународни регистар и објављује га.

(3) (Заштита на основу других инструмената) Поништавање не сме штетити ниједној другој заштити која може бити доступна у складу са чланом 10(2), називу или ознаци на коју се поништење односи, у уговорној страни која је поништила дејство међународне регистрације.

Члан 20

Измене и други уписи у међународни регистар

Поступци за измену међународних регистрација и за уписе у међународни регистар одређени су Правилником.

ПОГЛАВЉЕ V
Административне одредбе

Члан 21

Чланство у Лисабонској унији

Уговорне стране су чланице исте Посебне уније као и државе стране Лисабонског аранжмана или Акта из 1967, независно од тога да ли су стране Лисабонског аранжмана или Акта из 1967.

Члан 22

Скупштина Посебне уније

(1) (Састав) (а) Уговорне стране су чланице исте Скупштине као и државе стране Акта из 1967.

(б) Сваку уговорну страну представља један делегат коме могу помагати заменици, саветници и експерти.

ц) Свака делегација сноси властите трошкове.

(2) (Задаци) (а) Скупштина ће:

(i) обављати све послове који се односе на одржавање и развој Посебне уније и на примену овог акта;

(ii) давати упутства генералном директору која се односе на припрему конференција за измене из члана 26(1), узимајући у обзир све примедбе чланица Посебне уније које нису ратификовале или приступиле овом акту;

(iii) допуњавати Правилник;

(iv) прегледати и одобравати извештаје и активности генералног директора који се односе на Посебну унију, и давати му сва неопходна упутства која се односе на питања у надлежности Посебне уније;

(v) утврђивати програм и усвајати двогодишњи буџет Посебне уније и одобравати њен коначни обрачун;

(vi) усвајати финансијски правилник Посебне уније;

(vii) образовати комитете и радне групе које сматра потребним за остваривање циљева Посебне уније;

(viii) одлучивати које ће државе, међувладине организације и невладине организације моћи да присуствују њеним састанцима као посматрачи;

(ix) усвајати амандмане на чл. 20. до 24. и члан 27;

(x) предузети све друге одговарајуће мере за унапређивање циљева Посебне уније и обавити све остале функције у складу с овим актом;

(б) У односу на питања која су од интереса и за друге уније којима администрира Организација, Скупштина ће своје одлуке доносити након што саслуша мишљење Координационог комитета Организације.

(3) (Кворум) (а) Половина чланова Скупштине који имају право гласа о одређеном питању чине кворум за потребе гласања о том питању;

(б) Независно од одредбе тачке (а), ако је на неком заседању број чланова Скупштине које су државе које имају право да гласају о одређеном питању и које су представљене, мањи од половине, али једнак или већи од једне трећина чланова Скупштине коју чине државе и које имају право да гласају о том питању, Скупштина може доносити одлуке али, са изузетком одлука које се односе на њен властити поступак, све такве одлуке ће постати извршне само ако су испуњени ниже наведени услови. Међународни биро ће доставити наведене одлуке чланицама Скупштине које су државе, које имају право гласа по том питању и нису биле заступљене и позвати их да писменим путем дају свој глас или се уздрже у року од три месеца од дана достављања. Ако по истеку овог рока број таквих чланица које су тако дале свој глас или су се суздржале достигне број чланица који је недостајао да би се постигао кворум на самом заседању, такве одлуке постају извршне, под условом да се истовремено одржи захтевана већина.

(4) (Доношење одлука на Скупштини) (а) Скупштина ће настојати да донесе своје одлуке консензусом;

(б) Кад одлука не може бити донета консензусом, о предметном питању се одлучује гласањем. У том случају,

(i) Свака уговорна страна која је држава има један глас и гласа само у своје име;

(ii) Све уговорне стране које су међувладине организације могу гласати уместо својих држава чланица при чему имају једнак број гласова као њихове државе чланице које су стране овог акта. Ниједна таква међувладина организација не учествује у гласању ако било која њена држава чланица остварује своје право на гласање, и обратно.

ц) У питањима која се тичу само држава које обавезује Акт из 1967, уговорне стране које не обавезује споменути акт немају право гласа, док у питањима која се тичу само уговорних страна, само оне имају право гласа.

(5) (Већина) (а) У складу с чланом 25(2) и чланом 27(2), одлуке Скупштине се доносе двотрећинском већином изражених гласова;

(б) Уздржавање се неће рачунати као глас.

(6) (Заседање) (а) Скупштина се састаје на позив генералног директора и, осим у изузетним случајевима, у исто време и на истом месту као и Генерална скупштина Организације.

(б) Скупштина се састаје у ванредном заседању на позив генералног директора или на захтев једне четвртине чланова Скупштине или на иницијативу самог генералног директора.

ц) Дневни ред сваког заседања припрема генерални директор.

(7) (Пословник) Скупштина усваја свој пословник.

Члан 23

Међународни биро

(1) (Административни послови) (а) Међународни биро обавља међународно регистровање и послове у вези са њим, као и све друге административне послове Посебне уније.

(б) Међународни биро нарочито припрема састанке и обавља послове секретаријата Скупштине, комитета и радних група које може основати скупштина.

ц) Генерални директор је највиши функционер Посебне уније и он је представља.

(2) (Улога Међународног бироа на Скупштини и другим састанцима) Генерални директор и сваки члан особља кога он одреди учествују, без права гласа, на свим састанцима Скупштине, комитета и радних група које је Скупштина основала. Генерални директор или члан особља којег је генерални директор именовано је секретар таквог тела по службеној дужности.

(3) (Конференције) (а) Међународни биро, у складу са упутствима Скупштине, припрема све конференције за измене.

(б) Међународни биро може се консултовати са међувладиним организацијама као и са међународним и националним невладиним организацијама у погледу наведених припрема.

ц) Генерални директор и лица која је он одредио, учествују без права гласа, у расправама на конференцијама за измене.

(4) (Остали послови) Међународни биро обавља и све друге послове који су му поверени у вези са овим актом.

Члан 24

Финансије

(1) (Буџет) Приходи и расходи Посебне уније биће представљени у буџету Организације на праведан и транспарентан начин.

(2) (Извори финансирања буџета) Приход Посебне уније оствариваће се из следећих извора:

(i) такси наплаћених у складу са чланом 7(1) и (2);

(ii) прихода или накнада од продаје публикација Међународног бироа;

(iii) поклона, завештања и субвенција;

(iv) закупнина, прихода од улагања и других различитих прихода;

(v) посебних доприноса уговорних страна или сваког алтернативног извора који потиче од уговорних страна или корисника, или обоје, ако и у мери у којој приходи из тих извора наведени у тач. (i) до (iv) нису довољни за покривање трошкова, како је одредила Скупштина.

(3) (Одређивање такси; ниво буџета) (а) Износе такси из става (2) утврђује Скупштина на предлог генералног директора, а одређују се тако да, уз приходе из других извора из става (2), приходи Посебне уније у уобичајеним околностима буду довољни да покрију трошкове Међународног бироа за одржавање услуге међународне регистрације.

(б) Ако се програм и буџет Организације не усвоје пре почетка нове буџетске године, овлашћење дато генералном директору за преузимање обавеза и извршавање плаћања остаје на истом нивоу на коме је било претходне буџетске године.

(4) (Утврђивање посебних доприноса из става 2(v)) За потребе утврђивања свог доприноса, свака уговорна страна мора бити у истом разреду као и у оквиру Париске конвенције или, ако није уговорна страна Париске конвенције, у разреду у којем би била да је уговорна страна Париске конвенције. За међувладине организације сматра се да припадају првом разреду доприноса, ако Скупштина једногласно не одлучи другачије. Допринос се делимично одређује према броју регистрација које потичу из уговорне стране, како одреди Скупштина.

(5) (Обртни фонд) Посебна унија ће имати обртни фонд који се састоји од аванса који су уплатиле све чланице Посебне уније ако Посебна унија тако одреди. Ако фонд постане недовољан, Скупштина може да одлучи да га повећа. Сразмеру и услове плаћања одређује Скупштина на предлог генералног директора. Ако Посебна унија забележи приходе веће од расхода у било којој буџетској години, аванси обртног фонда могу се вратити сваком члану сразмерно њиховим почетним уплатама на предлог генералног директора и одлуком Скупштине.

(6) (Аванси државе домаћина) (а) У споразуму о седишту закљученом са државом на чијој територији Организација има своје седиште биће предвиђено да, када фонд обртних средстава није довољан, та држава даје авансе. Износ тих аванса и услови под којима се одобравају, предмет су посебних споразума, за сваки појединачни случај, те државе и Организације.

(б) Држава из тачке (а) и Организација имају право да писаним путем откажу обавезу давања аванса. Отказ ступа на снагу три године од краја године у којој је то обавештење достављено.

(7) (Ревизија рачуна) Ревизија рачуна биће извршена од стране једне или више држава чланица Посебне уније или независни ревизори, на начин предвиђен финансијским правилником Организације. Именује их Скупштина уз њихов пристанак.

Члан 25

Правилник

(1) (Предмет) Појединости за спровођење овог акта утврђују се Правилником.

(2) (Допуна одређених одредби Правилника)

(а) Скупштина може да одлучи да се одређене одредбе Правилника могу допунити само једногласно или трочетвртинском већином.

(б) Да се захтев о једногласној одлуци или о одлуци трочетвртинском већином у будућности не би примењивао на допуне одредаба Правилника, потребна је једногласна одлука.

ц) Да би се захтев о једногласној одлуци или о одлуци трочетвртинском већином у будућности примењивао на допуне одредаба Правилника, потребна је трочетвртинска већина.

(3) (Сукоб између овог акта и Правилника) У случају сукоба између одредби овог акта и одредби Правилника, предност имају одредбе овог акта.

Поглавље VI Измена и допуна

Члан 26

Измена

(1) (Конференције за измену) Овај акт може бити измењен на дипломатској конференцији уговорних страна. О сазивању сваке дипломатске конференције одлучиваће Скупштина.

(2) (Измена или допуна одређених чланова) Чл. 22. до 24. и члан 27. могу се допунити или на конференцији за измену или од стране Скупштине у складу с одредбама члана 27.

Члан 27

Допуна одређених чланова од стране Скупштине

(1) (Предлози за допуну) (а) Предлоге за измену чл. 22. до 24. и овог члана, могу поднети све уговорне стране или генерални директор.

(б) Ове предлоге генерални директор саопштава уговорним странама најраније шест месеци пре њиховог разматрања од стране Скупштине.

(2) (Већине) За усвајање свих допуна чланова из става (1) потребна је трочетвртинска већина, осим за усвајање свих допуна члана 22. и овог става, када је потребна већина од четири петине гласова.

(3) (Ступање на снагу) (а) Осим ако се примењује тачка (б), све измене чланова из става (1) ступају на снагу месец дана након што генерални директор од три четвртине уговорних страна, које су у тренутку усвајања допуне биле чланице Скупштине и имале право гласа о тој измени, прими писано обавештење о прихватању у складу с њиховим одговарајућим уставним поступцима.

(б) Свака допуна члана 22. став (3) или (4) или ове тачке неће ступити на снагу ако, у року од шест месеци од њеног усвајања од стране Скупштине, било која уговорна страна обавести генералног директора да не прихвата ту допуну.

ц) Свака допуна која ступи на снагу у складу с одредбама овог става обавезује све државе и међувладине организације које су уговорне стране у време када измена ступа на снагу или које накнадно постану уговорне стране.

Поглавље VII
Завршне одредбе

Члан 28

Постајање страном овог акта

- (1) (Услови) У складу са чланом 29. и ст. (2) и (3) овог члана,
- (i) Свака држава која је страна Париске конвенције може да потпише и постане страном овог акта;
 - (ii) Све друге државе чланице Организације могу да потпишу и постану странама овог акта ако изјаве да је њихово законодавство у складу с одредбама Париске конвенције које се односе на име порекла, географске ознаке и жигове;
 - (iii) Свака међувладина организација може да потпише и постане страном овог акта под условом да је најмање једна држава чланица те међувладине организације страна Париске конвенције и да међувладина организација изјави да је прописно овлашћена, у складу са својим интерним прописима, да постане страном овог акта, те да се према оснивачком уговору те међувладине организације примењује законодавство на основу кога се могу стећи заштићени регионални називи у вези са географским ознакама.
- (2) (Ратификација или приступање) Свака држава или међувладина организација из става (1) може депоновати
- (i) инструмент ратификације ако је потписала овај акт; или
 - (ii) инструмент приступања, ако није потписала овај акт.
- (3) (Датум ступања на снагу депоновања) (а) У складу са тачком (б) депоновање инструмента ратификације или приступања ступиће на снагу на датум на који је тај инструмент депонован.
- (б) Депоновање инструмента ратификације или приступања било које државе која је чланица међувладине организације и у односу на коју се може стећи заштита имена порекла или географских ознака само на основу законодавства које се примењује између држава чланица међувладине организације, ступа на снагу на датум депоновања инструмента ратификације или приступања те међувладине организације, ако је тај датум каснији од датума на који је инструмент те државе депонован. Међутим, ова тачка се не примењује у вези са државама које су стране Лисабонског споразума или Акта из 1967 и не доводи у питање примену члана 31. у односу на те државе.

Члан 29

Датум ступања на снагу ратификација и приступања

- (1) (Инструменти који се узимају у обзир) За потребе овог члана узимају се у обзир само инструменти ратификације или приступања које су депоновале државе или међувладине организације из члана 28(1) и који ступају на снагу у складу са чланом 28(3).

(2) (Ступање на снагу овог акта) Овај акт ће ступити на снагу три месеца након што пет страна које испуњавају услове из члана 28. депонује своје инструменте ратификације или приступања.

(3) (Ступање на снагу ратификација и приступања) (а) Сваку државу или међувладину организацију која је депоновала свој инструмент ратификације или приступања три или више месеци пре датума ступања на снагу овог акта, овај акт обавезује од датума ступања на снагу овог акта.

(б) Сваку другу државу или међувладину организацију овај акт почиње да обавезује три месеца после датума на који је депоновала свој инструмент ратификације или приступања или на било који каснији датум назначен у том инструменту.

(4) (Међународне регистрације на снази пре приступања) На територији државе која приступа, а ако је уговорна страна међувладине организације на територији на којој се примењује оснивачки уговор те међувладине организације, одредбе овог акта примењују се у односу на имена порекла и географске ознаке које су већ регистроване на основу овог акта у тренутку када приступање ступи на снагу, применом члана 7(4) и одредби Поглавља IV, које се примењују *mutatis mutandis*. Држава или међувладине организације које приступају могу, у изјави приложеној инструменту ратификације или приступања, одредити продужење рока из члана 15(1) и периода из члана 17, у складу с поступцима наведеним у Правилнику по том питању.

Члан 30

Забрана резерви

Резерве на овај акт нису допуштене.

Члан 31

Примена Лисабонског аранжмана и Акта из 1967

(1) (Односи између држава које су стране и овог акта и Лисабонског аранжмана или Акта из 1967) На међусобне односе држава које су стране и овог акта и Лисабонског споразума или Акта из 1967 примењује се само овај акт. Међутим, у погледу међународних регистрација имена порекла важећих по основу Лисабонског аранжмана или Акта из 1967, државе неће додељивати заштиту мању од оне која се захтева Лисабонским аранжманом или Актом из 1967.

(2) (Однос између држава које су стране и овог акта и Лисабонског аранжмана или Акта из 1967 и држава које су стране Лисабонског аранжмана или Акта из 1967, али нису стране овог акта) Све државе које су стране овог акта и Лисабонског аранжмана или Акта из 1967 и даље примењују Лисабонски аранжман или Акт из 1967, у зависности од случаја до случаја, у својим односима с државама које су стране Лисабонског аранжмана или Акта из 1967, али нису стране овог акта.

Члан 32

Отказ

(1) (Обавештење) Свака уговорна страна може отказати овај акт обавештењем упућеном генералном директору.

(2) (Ступање на снагу) Отказ ступа на снагу након једне године од датума на који је генерални директор примио обавештење или каснијег датума наведеног у обавештењу. То неће утицати на примену овог акта на било који захтев по коме је поступак у току и на било коју међународну регистрацију која је на снази у односу на уговорну страну која отказује у време када отказ ступа на снагу.

Члан 33

Језици овог акта; потписивање

(1) (Оригинални текстови; званични текстови) (а) Овај акт ће бити потписан у једном оригиналу на енглеском, арапском, кинеском, француском, руском и шпанском језику, и сви ће текстови бити подједнако аутентични.

(б) Званичне текстове ће утврдити генерални директор, после консултација са заинтересованим владама, на другим језицима које Скупштина одреди.

2) (Рок за потписивање) Овај акт ће бити отворен за потписивање у седишту Организације, годину дана пошто буде био усвојен.

Члан 34

Депозитар

Генерални директор је депозитар овог акта.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.